



신주쿠 뉴스

제 28 호

2012년 3월 27일 발행

발행 신주쿠 지역문화부 문화관광국제과
(2012년 4월 1일부터) 다문화 공생추진과
우 160-8484 도쿄도 신주쿠구 카부키초 1-4-1
전화 : 03-5273-3504 FAX : 03-3209-1500

외국어판 홈페이지

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/>

각 담당부서에 문의할 경우는, 일본어로 문의하시기 바랍니다

2012년 7월 9일(월)부터 외국인에 관한 등록제도가 변경됩니다!



새로운 체류관리제도의 도입과 주민기본대장법 개정으로 외국인에 관한 등록제도가 변경됩니다. 이에 따라 외국인 주민의 주소 등에 관한 신고가 변경됩니다.

외국인 주민에게도 '주민표' 가 작성됩니다

외국인등록법이 폐지되며 외국인 주민도 주민기본대장법의 대상이 됩니다. 따라서 외국인 주민에게도 '주민표' 가 작성됩니다.

주민표 (외국인 주민) 대상자

- 중장기 체류자(원칙적으로 적법하게 3개월 이상 체류하는 외국인. '체류카드' 가 교부됩니다. ⇒2면)
 - 특별 영주자('특별 영주자 증명서' 가 교부됩니다. ⇒2면)
 - 일시 비호 허가자 또는 임시 체류 허가자
 - 출생에 따른 경과 체류자 또는 국적 상실에 따른 경과 체류자
- ※ 상기 이외의 외국인에게는 주민표가 작성되지 않습니다.

주소 변경 등의 신고

이사 등으로 주소가 변경된 경우나 세대주·관계에 변경이 발생한 경우 등은 신고를 해야 합니다. 외국인 등록 수속과 다르며 구외 및 국외로 이사를 할 경우는 사전에 신주쿠구에서

'전출 신고' 를 해야 합니다.

※ '체류카드' 및 '특별 영주자 증명서' 가 필요할 수 있으므로 주소 변경 신고 시에는 지참해 주십시오.

주소 및 세대 구성의 증명서 (주민표 사본 등)

주소 및 세대 구성 등 주민표의 내용을 증명하는 서류가 필요한 경우는 '주민표 사본' 또는 '주민표 기재사항 증명서' 를 청구합니다.

※ 2012년 7월 9일(월) 이후 '외국인 등록원표 기재사항증명서' 는 교부할 수 없게 됩니다. 폐지된 외국인등록원표의 정보가 필요한 경우는 법무성에 문의해 주십시오.

2012년 5월 이후에 '임시 주민표' 의 내용을 통지합니다

외국인등록제도에서 주민기본대장제도로 이행하기 위해 주민표의 바탕이 되는 '임시 주민표' 를 구에서 작성합니다. 2012년 5월 이후에 우편으로 통지하므로 내용을 확인해 주십시오. 내용에 변경이 발생한 경우에는 외국인 등록 수속을 밟아 주십시오. 임시 주민표는 2012년 7월 9일(월)에 주민표로 전환됩니다.

※임시 주민표는 외국인 등록 정보를 바탕으로 작성됩니다. 새로운 제도가 시행될 때까지는 외국인 등록 수속을 올바르게 밟아 주십시오.



주민표에 관한 사항

총무성 홈페이지 http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu_korean.html

2면에서 계속

‘체류카드’ 또는 ‘특별 영주자 증명서’ 가 교부됩니다

2012년 7월 9일(월)부터 외국인등록증명서를 대신해 중장기 체류자에게는 ‘체류카드’가 교부됩니다. 또한 특별 영주자에게는 ‘특별 영주자 증명서’가 교부됩니다.

체류카드는 공항·항구 또는 지방입국관리국의 창구에서 교부됩니다. 특별 영주자 증명서는 구청의 호적주민과 주민기록계 창구에서 교부됩니다. 체류카드·특별 영주자 증명서의 주요 신고는 다음 표와 같습니다.

종류 / 신고처	신주쿠구	가까운 지방입국관리국
체류카드	· 주거지 변경	· 이름, 생년월일, 성별, 국적·지역 변경 · 유효기한 갱신 신청, 재교부 신청 · 소속기관, 배우자에 관한 신고 (자세한 내용은 법무성 입국관리국에 문의해 주십시오)
특별 영주자 증명서	· 주거지 변경 · 성명, 생년월일, 성별, 국적·지역 변경 · 유효기한 갱신, 재교부 신청	원칙적으로 없습니다.

- ※ 체류카드·특별 영주자 증명서의 주거지 변경은 주민표의 주소 변경 신청과 함께 합니다. 주소 변경 신고를 하실 때는 체류카드·특별 영주자 증명서를 지참해 주십시오.
- ※ 정당한 이유 없이 신고를 하지 않았거나 허위 신고를 한 경우에는 체류자격 취소 및 벌칙이 부과될 수 있습니다.
- 현재 소지하신 외국인등록증명서는 2012년 7월 9일(월)부터 일정기간은 체류카드 또는 특별 영주자 증명서로 간주되므로 바로 교체할 필요는 없습니다.
- ※ 특별 영주자 증명서의 사전 교부 신청을 호적주민과 주민기록계(본청사 1층)에서 접수하고 있습니다. 아울러 사전 교부 신청을 한 경우에도 특별 영주자 증명서는 2012년 7월 9일(월) 이후에 교부됩니다.
- 체류카드·특별 영주자 증명서에 관한 자세한 내용은 법무성 입국관리국·외국인 체류 종합 인포메이션센터(☎ 0570-013904)로 문의하거나 아래의 홈페이지를 참조해 주십시오.



체류카드(새로운 체류관리제도)에 관한 사항

법무성 홈페이지 http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact__1/ko/index.html

특별 영주자 증명서에 관한 사항

법무성 홈페이지 http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact__2/index.html



주민표가 작성되지 않는 분의 인감등록

관광 목적으로 단기간 체류하는 분 및 불법 체류자는 주민표 작성 대상이 아니므로 인감등록을 할 수 없습니다.

또한 주민표가 작성되지 않는 분으로 인감등록을 한 분은 2012년 7월 9일(월)에 인감등록이 말소되므로 인감등록증명서는 교부할 수 없게 됩니다.

★ 새로운 등록제도에 관해 더욱 자세한 내용이 기재된 팸플릿이 마련되어 있습니다. 외국인 등록 창구 및 구청, 신주쿠 다문화 공생 플라자 등에서 배포하고 있으므로 꼭 읽어 주십시오.



문의

호적주민과 주민기록계(본청사 1층)

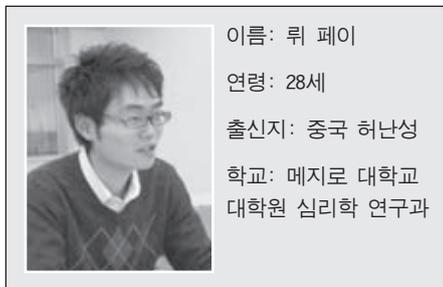
☎ 03-5273-4094

<인감등록에 관한 사항> ☎ 03-5273-3601

특집 동일본 대지진이 발생한 지 1년이 지났습니다..

동일본 대지진이 발생한 지 1년이 지났습니다. 시간과 함께 상황은 조금씩 변하고 있습니다만, 앞으로도 피해지역의 지원이 필요합니다.

신주쿠구의 외국인 유학생 학습 장려비를 받고 있는 중국인 유학생 쉰 씨는 미야기현 이시노마키시에 지진 재해 자원봉사를 위해 왔습니다. 본 특집에서는 쉰 씨의 인터뷰와 함께 앞으로 여러분이 준비해야 할 지진 대비책을 알려 드립니다.



이름: 쉰 페이
연령: 28세
출신지: 중국 허난성
학교: 메지로 대학교 대학원 심리학 연구과

■ 자원봉사를 가게 된 계기는 무엇입니까?

지진 발생 후 TV로 피해지역의 모습을 보고 곧바로 달려가 나도 돕고 싶다는 생각이 들었습니다. 하지만 혼자서는 갈 방법이 없었습니다. 그러던 중에 평소 애 다니던 교회에서 지진 재해 자원봉사자 모집이 있어 지원을 하였고 단체로 미야기현 이시노마키시에 가게 되었습니다.

■ 어떤 활동을 했습니까?

피해지역에 나눠 주기 위한 식료품과 지원 물자를 버스에 많이 싣고 갔습니다. 도착한 후에는 현지의 자원봉사센터에서 지시를 받아 해일로 가옥에 들어간 진흙을 퍼내거나 쓰레기를 치우기도 하며 대피한 사람들에게 나눠 줄 음식을 만드는 일도 거들었습니다.

지진 재해 자원봉사를 경험하고

■ 피해지역을 보고 어떤 생각이 들었습니까?

해일 피해를 입은 지역은 공기가 달랐습니다. 자원봉사자는 저를 포함해 해일이 닿지 않은 지역에 머물렀습니다. 매일 아침 그곳에서 해일 피해를 입은 지역에 다녔습니다만, 해일이 밀려온 지역의 공기는 다른 지역과 전혀 달랐습니다.

모래 먼지가 날리고, 자동차는 빌딩 위에 올라가 있었고, 바다에 있어야 할 배가 도로까지 떠내려 온 상태로 몇 척이나 있었습니다. 일본은 과학기술이 발달하여 안전한 나라입니다만, 피해지역을 보면서 자연재해 앞에서는 인간은 나약한 존재임을 깨달았습니다.

지진 재해 자원봉사는 4월에 두 차례 갔습니다. 두 번째 갔을 때는 피해지역 사람들과도 신뢰 관계가 형성되어 사정을 물어볼 수도 있었습니다. 가족을 잃거나, 친구를 잃고, 집을 잃는 등... 모두 소중한 것을 잃었기에 물어보는 저 자신도 너무 괴롭고 가슴이 아팠습니다.

피해지역 여러분의 마음을 치유하는 일은 재건 후에도 계속되어야 한다고 생각합니다.

■ 지진 발생 후에도 도쿄에서 계속 살기로 결정한 것에 대해 불안하지 않습니까?

지진 재해에 따른 원전 사고 등의 뉴스는 매일 같이 TV에서 보도되고 있었습니다만, 일본 정부가 발표하는 보도 내용을 신뢰하고 있고 방사선량은 제 나름대로 책이나 인터넷으로 조사했기 때문에 지금으로서는 불안하지 않습니다.

다만, 유학생 친구 몇 명이 본국으로 돌아가서 허전하기는 합니다. 하지만 저는 학교에서 공부를 계속하고 싶은 마음이 더 강하기 때문에 최선을 다할 생각입니다.

중국에 계시는 부모님이나 친척에게는 걱정하지 않도록 도쿄의 일상을 사진으로 찍어 보냈습니다. '신주쿠구에서는 모두가 활기차게 지내고 있다'고 전하고 싶었기 때문입니다. 중국의 보도를 통해 아는 것보다 실제 도쿄의 모습을 사진으로 보는 것이 걱정도 덜하겠죠.

맺음말

지진 피해 자원봉사를 통해 자신의 나약함과 미숙함을 깨달았다는 쉰 씨. 앞으로도 기회가 있다면 다시 피해지역으로 달려가 재해를 당한 분들의 힘이 될 수 있도록 돕고 싶다고 했습니다.

준비해 두자!

! 긴급 비상용품

최소한의 필요 물품을 배낭에 넣고 들고 나가기 쉬운 곳에 놓아 둡시다. 유사시에 도움이 됩니다.



식료품 · 음료수

- 음료수
- 건빵이나 레토르트 식품, 통조림 등의 식료품

약품

- 구급 의약품
- 상비약

귀중품

- 현금
- 예금 통장과 건강보험증 사본
- 인감
- 신분을 증명하는 것(외국인 등록증 등) 등

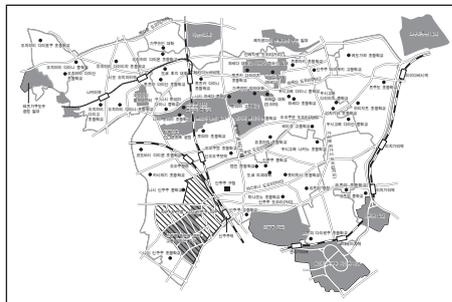
일용품

- 손전등
- 휴대 라디오
- 예비 건전지
- 휴지 · 물티슈
- 쓰레기봉투
- ライター
- 목장갑
- 생리용품

의류

- 속옷
- 수건
- 의류

! 구내 대피장소 지도



신주쿠구에서는 큰 재해에 대비하여 대피장소 · 대피소를 지정해 두었습니다. 대피장소란 대규모의 화재나 그 밖의 위험으로부터 신체를 보호하기 위해서 대피하는 장소를 말합니다. 또한 대피소는 보금자리를 잃은 사람들의 일시적인 생활 장소입니다.

대피소 지도는 생활정보지 【재해에 대비하여】 또는 외국어 홈페이지에서 볼 수 있습니다. 생활정보지는 본청사 1층 외국인 등록창구 대기실에서 배포하고 있습니다.

신주쿠구 공식 홈페이지에 자동 번역 기능이 추가되었습니다!

재해 등 긴급 시에 외국인에게도 신속하게 정보를 제공할 수 있도록 자동 번역 기능이 추가되었습니다. 일본어로 게재된 신주쿠구 공식 홈페이지와 같은 내용을 다국어(영어·중국·한국어)로 번역합니다.

긴급 시에는 TOP 페이지의 붉은색 테두리 안에 중요한 정보를 표시합니다. 자동 번역 기능을 사용하여 확인해 주십시오.

그 밖에 외국인을 위한 정보만을 모은 '신주쿠구 외국인 홈페이지'는 정기적으로 매월 15일에 업데이트합니다. 구청에서 전하는 알림, 국제 교류 이벤트, 일본어 학습, 일본 문화 소개 등 다채로운 정보를 담고 있으므로 이것도 꼭 이용해 주십시오.

구 공식 홈페이지의 첫 화면에서 들어가는 방법



구 공식 홈페이지
<http://www.city.shinjuku.lg.jp/>
 구 외국인 홈페이지
<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/>

신주쿠구 외국인 유학생 학습장려비

신주쿠구에서는 유학생을 지속해 나가기 위해 경제적인 지원을 필요로 하는 성적이 우수한 외국인 유학생(15명 예정)에게 장려비(연간 24만 엔)를 지급(1년분)합니다.

대상 : 아래의 조건 모두에 해당하는 분

- ① 체류자격이 '유학' 으로 국비 외국인 유학생 이외의 분, 외국정부 파견 유학생 또는 사비 유학생일 것
- ② 신주쿠구 내 대학원의 석사 또는 박사과정, 대학의 학부, 단기대학의 학과, 전수학교의 전문과정 중 하나에 1년 이상 재적하고 앞으로도 1년 이상 계속해서 재적할 예정인 분
- ③ 신주쿠구에 외국인등록하고 실제로 구내에 거주하고 있는 분
- ④ 학업, 인물 모두 뛰어나고 유학생을 위해 경제적인 지원을 필요로 하는 분

신청 모집은 매년 5월로 예정되어 있습니다. 응모는 재적하는 학교의 담당창구에 신청해 주십시오. 학교 내 추천을 거쳐 다시 구의 전형에서 최종 결정됩니다.

문의 문화관광국제과(2012년 3월 31일까지)
 다문화 공생추진과(2012년 4월 1일부터)
 TEL 03-5273-3504(일본어 대응)

그 밖의 장학금 정보는

독립행정법인 일본학생지원기구

http://www.jasso.go.jp/study_j/scholarships.html

일본유학정보 데이터베이스 사이트

<http://www.jpss.jp/ko/>

등을 참조하거나 각 학교 창구에서 상담해 주십시오.

잊고 있지 않습니까? 예방접종



예방접종은 아기 스스로 면역력을 만들어 질병을 예방하는 데 도움이 됩니다.

신주쿠구에서는 구민을 대상으로 예방접종을 실시하고 있습니다. 연령 및 예방접종의 종류 등에 따라 실시장소 및 실시시기가 다릅니다. 대상자에게는 예방접종 검진표를 보내 드립니다.

<법정예방접종>

●BCG

대상자 : 생후 6개월 미만

●폴리오

대상자 : 생후 3개월~7세 6개월 미만

●DPT(3종 혼합) 1기

대상자 : 생후 3개월~7세 6개월 미만

●DT(2종 혼합) 2기

대상자 : 만 11세~13세 미만

●MR(홍역풍진혼합) 1기·2기, 3기, 4기

대상자:

1기→ 생후 12개월~24개월 미만

2기→ 5세 이상 7세 미만으로 초등학교 취학의 1년전인 날(4월 1일)부터 초등학교 취학의 전날(3월 31일)까지의 기간

3기→ 중학교 1학년생의 4월1일~이듬해 3월31일

4기→ 고교 3학년생의 4월1일~이듬해 3월31일

*2세 이상의 어린이가 아직 홍역 또는 MR 예방 접종을 받지 않은 경우에는 연락하시기 바랍니다.



●일본뇌염

대상자 :

1기→ 생후 6개월~7세 6개월 미만

2기→ 9세~13세 미만

일본뇌염 3기는 폐지되었습니다.

1995년 6월 1일~2007년 4월 1일에 태어난 분은 미접종분을 접종할 수 있습니다. 문의해 주십시오.

<임의접종>

●Hib 백신

대상자 : 생후 2개월~5세 미만

1회 3,000엔으로 접종할 수 있습니다. 문의해 주십시오.

●소아용 폐렴 구균 백신

대상자 : 생후 2개월~5세 미만

1회 3,000엔으로 접종할 수 있습니다. 문의해 주십시오.

●자궁경부암 예방 백신

대상자 : 중학교 1학년~고교 1학년 연령에 해당하는 여성

무료로 접종할 수 있습니다. 문의해 주십시오.

문의 보건예방과 예방계 TEL 03-5273-3859(일본어 대응)

일본어 스피치 콘테스트 '샤메레온'12' 에 도전하지 않겠습니까?



7분의 스피치로 일본어 학습의 평소 성과와 여러분의 생각을 발표해 보지 않겠습니까?

- | | | | |
|--------------|---|--------------|--|
| 일시 | 2012년 6월 9일(토) 오후 12시 30분~5시
(친목회: 오후 5시~6시 30분) | 신청방법 | 5월 8일(화)까지 참가신청서, 스피치 예정 주제로 작문한 것을
지참 또는 우편으로 제출. 자세한 내용은 모집 요강을 확인해
주십시오.
※모집요강과 참가신청서는 신주쿠 다문화 공생 플라자, 구청
본청사 1층의 문화관광국제과(2012년 4월 1일부터 다문화
공생추진과), 신주쿠 문화센터에서 배포. |
| 장소 | 신주쿠 문화센터 3층 소강당(신주쿠 6-14-1) | 문의·신청 | 신주쿠 미래창조재단 문화교류과
우160-0022
신주쿠구 신주쿠 6-14-1
TEL 03-3350-1141
E-mail: bunka@regasu-shinjuku.or.jp |
| 자격·정원 | 구내에 거주·근무·재학하면서 모국어가 일본어 이외인 분
18명. 일본 체류기간 2년 이내인 분에 한합니다.
과거에 참가 경험이 있는 분은 이번 회를 포함해 2회까지
참가할 수 있습니다만, 입상 경험이 있는 분은 참가할 수
없습니다. 응모자가 많을 때는 사전 심사가 있습니다. | | |
| 주제 | 원칙적으로 자유 주제(미발표인 것에 한함) | | |

신주쿠구 일본어 교실(4월~7월)

여러분이 사는 지역에 있는 교실에서 일본어 자원봉사자와 함께 즐겁게 일본어를 배워 보시지 않겠습니까? 교실에 빈 자리가 있으면 도중이라도 참가할 수 있습니다.



- | | |
|------------|--|
| 대상 | 입문 초급 레벨. 일상 생활에서 일본어가 필요한 분. 신주쿠구에
거주, 근무, 재학 중인 분을 우선 선발. 단, 중학생 이하인 분은
참가할 수 없습니다. |
| 일시 | 월요일~금요일, 주 1회 교실과 주 2회 교실이 있습니다. 요일은
장소에 따라 다릅니다. 학습시간은 장소에 따라 오전 9:30~11:30
또는 오후 6:30~8:30. |
| 장소 | 신주쿠 다문화 공생 플라자를 포함한 구내 각 지역
※자세한 내용은 문의해 주십시오. |
| 참가비 | 주 1회 교실/2,000엔
주 2회 교실/4,000엔
※일단 입금된 참가비는 환불하지 않습니다. |
| 신청 | 신청용지에 필요사항을 기입하여 신주쿠 문화센터로 우편(우160-
0022 신주쿠구 신주쿠 6-14-1) 또는 FAX(03-3350-4839)로 보내
주십시오. 신청용지는 신주쿠 다문화 공생 플라자, 신주쿠
구청 외국인상담 창구, 신주쿠 문화센터에서 배포합니다.
또는 신주쿠 미래창조재단의 웹사이트(http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=284)에서 다운로드해 주십시오. |
| 문의 | 신주쿠 미래창조재단 문화교류과 TEL 03-3350-1141
E-mail: bunka@regasu-shinjuku.or.jp |

새로운 '신주쿠 생활 스타트 북' 을 발행했습니다.

신주쿠구는 구내에서 새롭게 생활을 시작하는 분을 위해서 생활 규범 및 편리한 정보를 모은 '신주쿠 생활 스타트 북'을 발행했습니다. 일본어(후리가나 병기)·영어·중국어·한국어로 제작되었으며 일본어 학습 및 국제 교류, 외국인 상담과 구청의 수속에 관한 정보 외에 간단한 일본어 회화집과 일본 문화 칼럼 등 즐거운 내용이 가득합니다!! 구청에서 외국인 등록을 한 경우에 등록증과 함께 한 분 한 분에게 '신주쿠 생활 스타트 북'을 드립니다. 신주쿠 외국어 홈페이지(<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/index.html>)에서도 다운로드할 수 있습니다. 꼭 활용해 주십시오.



- | | |
|-----------|---|
| 문의 | 문화관광국제과(2012년 3월 31일까지)
다문화 공생추진과(2012년 4월 1일부터)
TEL 03-5273-3504(일본어 대응) |
|-----------|---|

신주쿠 다문화 공생 플라자

- | | |
|--------------|---|
| 장소 | 우 160-0021 신주쿠구 카부키초 2-44-1 하이피아 11층 |
| 문의 | ☎ 03-5291-5171 FAX 03-5291-5172 |
| 오시는 길 | JR 신주쿠역 동쪽 출구에서 도보 10분,
세이부 신주쿠역에서 도보 5분 |
| 개관시간 | 오전 9시 ~ 오후 9시 |
| 휴관일 | 매월 둘째·넷째 주 수요일, 연말연시
(12월 29일 ~ 다음 해 1월 3일) |
| URL | http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/plaza.html |



신주쿠 다문화공생플라자
(하이피아 11층)

알고 계십니까?

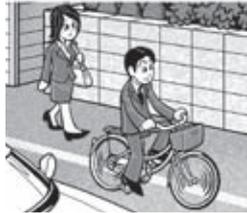
자전거를 안전하게 이용하기 위한 5대 수칙

자전거는 우리에게 가장 친숙한 교통수단입니다. 그러나 잘못된 이용과 위험한 주행은 대형 사고로 이어집니다. 사고를 일으키면 자전거 이용자에게도 형사상의 책임을 묻게 되며 경우에 따라서는 민사상의 손해배상책임도 발생합니다.

교통법규를 준수하여 사고를 일으키지 않도록 주의합시다. 【문의】 교통대책과 교통기획계 TEL 03-5273-4265(일본어 대응)

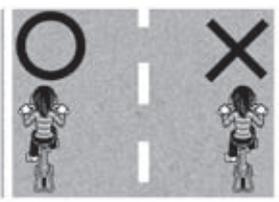
1 자전거는 차도가 원칙, 보도는 예외

도로교통법상 자전거는 '차량'의 일종입니다. 따라서 보도와 차도가 구별된 곳은 차도 통행이 원칙입니다.



2 차도는 좌측을 통행

자전거는 차도의 좌측을 통행해야 합니다. 우측 통행은 금지되어 있습니다. 자전거 도로를 통행하는 경우도 좌측으로 주행합니다.



3 보도는 보행자 우선이므로 차도에 가까운 쪽을 서행

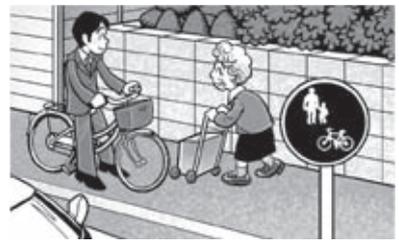
보도에서는 바로 정지할 수 있는 속도로 달리고 보행자에게 방해가 되는 경우에는 일시 정지해야 합니다.

보도를 통행할 수 있는 것은...

- ① 도로표지판 등으로 지정된 경우
- ② 13세 미만의 어린이, 70세 이상의 고령자, 신체가 불편한 분이 운전하는 경우
- ③ 차도를 통행하는 일이 위험한 경우



자전거 및 보행자 전용 표지판



4 안전수칙을 준수한다

음주한 상태로 타기 금지

【벌칙】
5년 이하의 징역 또는 100만 엔 이하의 벌금



교차로에서 일시 정지 및 안전 확인

【벌칙】
3개월 이하의 징역 또는 5만 엔 이하의 벌금



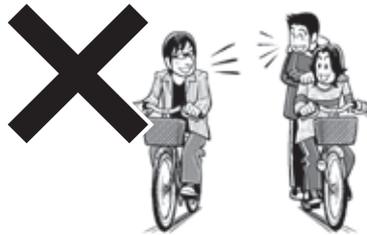
우산 또는 휴대전화를 사용하면 서 타기 금지

【벌칙】
5만 엔 이하의 벌금



2명 타기, 나란히 타기 금지

【벌칙】
2만 엔 이하의 벌금 또는 과료



5 어린이는 안전모를 착용

어린이(13세 미만)의 보호 책임자는 어린이가 자전거용 안전모를 착용하도록 하십시오.



● 자전거 가해 사고에 따른 고액 배상 예

배상액	사고 개요
6,008 만 엔	자전거로 통학 중이던 고등학생이 잘못하여 보행자와 충돌해 척수가 손상되는 중상을 입혔다.
5,000 만 엔	여고생이 야간에 휴대전화를 사용하면서 자전거 불을 켜지 않고 타고 가다 간호사인 여성과 충돌. 여성에게는 심각한 장애가 남았다.

더불어 사는 사회 1

다문화 공생이란 국적이나 민족 등이 서로 다른 사람들이 서로의 문화적 차이를 인정하고 서로 이해하며 더불어 살아가는 것을 의미합니다.

여기서는 다문화 공생과 관련된 최근 소식들을 전해 드립니다.

신주쿠구에 있는 JR 신오오쿠보역 근처의 오오쿠보 도오리(거리)에서 쇼쿠안 도오리(거리)에 걸쳐 다양한 나라의 음식점과 잡화점이 늘어서 매일 많은 사람으로 붐비고 있습니다. 이러한 활기는 거리의 활력으로 이어지는 한편, 도로 혼잡, 쓰레기 무단투기, 심야까지 계속되는 소음 등의 폐해도 발생하고 있습니다. 이는 이 지역에 살고 일하며, 또 이 거리를 찾는 일본인, 외국인이 함께 생각해야 할 문제입니다.

이번에는 청소 활동으로 거리 미화에 힘쓰는 이 지역 한국인 여러분의 '신오오쿠보 클린 활동'을 취재했습니다.

신오오쿠보 클린 활동

~ 신주쿠 한국인 발전위원회의 활약상 ~

2011년 11월 8일 오오쿠보 지역을 청소하기 위해 쇼쿠안 도오리(거리) 주변에 50명 이상의 한국인 여러분이 모였습니다. 오오쿠보 지역에서 가게나 회사를 경영하는 분과 그 종업원, 도쿄 한국학교의 고등학생 등 다양한 구성원입니다.



집합장소에는 많은 사람이 모여 있습니다

이 '신오오쿠보 클린 활동'은 매월 둘째 화요일에 "신주쿠 한인 발전위원회(이하 '위원회')가 실시하고 있습니다. 위원회는 2009년 4월에 뉴커머 한국인(신재일동포)에 의한 하쿠닌초·오오쿠보의 지역 조직으로서 발족했습니다. 이 무렵부터 오오쿠보 지역은 한국계 음식점과 한류 가게 등이 증가하여 한국의 음식문화와 대중문화를 즐길 수 있는 지역으로 주목을 받았지만, 한편으로는 쓰레기와 소음, 불법 자전거 주차 등의 문제를 안고 있었습니다. 이러한 상황을 바탕으로 '한국인도 이 지역에 책임을 느껴야 한다. 지역을 위해 신주쿠 사람으로서 노력해 나가자 한다'는 취지 아래 결성된 조직입니다. 발족 이후 위원회는 청소 활동을 매월 꾸준히 실시하고 있습니다.



관광객 여러분들에게도 홍보물을 전달하며 협조를 요청합니다.

이 날은 매월 청소 활동과 더불어 불법간판 철거 지도와 불법 자전거 주차 정리도 함께 하기 위해 경찰서 및 도쿄도 제3 건설사무소, 구의 교통대책과와 오오쿠보 특별 출장소의 직원도 참가했습니다. 행정과 한국인 공동체가 협력하여 활동함으로써 일본인과 한국인 모두에게 각각의 언어로 지켜야 할 지역의 규범을 정확하게 설명할 수 있습니다. 점포뿐만 아니라 오오쿠보 지역에 놀러 오는 관광객 여러분에게도 청소 활동을 소개하고 쓰레기 무단투기 방지에 협조를 구했습니다.



조를 편성하여 청소가 시작되자 거리 곳곳에 많은 쓰레기가 버려져 있다는 사실을 알게 되었습니다. 간이 판매점에서 산 음식물의 용기, 구입한 물건이 들어 있던 비닐봉지, 고장 난 우산, 담배꽂초 등을 하나하나 수거했습니다. 지정일 이외에 배출된 가계 및 회사의 쓰레기 등은 점포에 들어가 설명하여 앞으로는 구가 지정한 방법으로 배출하도록 설명했습니다.

1시간 후 청소 활동 참가자가 길에서 수거한 쓰레기는 위원회의 직원이 다시 분리하여 이날의 청소 활동은 종료되었습니다.



많은 쓰레기를 수거할 수 있었습니다

'신오오쿠보 클린 활동'을 실시하고 있는 위원회의 위원장 이효열 씨는 활동에 대해 이렇게 말합니다.

'이 클린 활동은 대부분이 한국인만 참가하여 실시되고 있습니다만, 다문화 공생의 취지에서 앞으로는 신오오쿠보 지역에서 사업을 하고 있는 한국인뿐만 아니라 다른 나라 지역 분들도 참가하여 실시하는 것이 이상적이라 생각합니다. 그렇게 하기 위해서는 지역의 방법 활동, 순찰, 축제, 다양한 행사에 참가하여 상호 협력과 이해의 폭을 넓혀야 합니다. 앞으로는 다른 나라의 공동체에도 협력을 요청하는 등 더욱 많은 분이 지역 발전을 위한 활동에 적극적으로 참가할 수 있도록 노력해 나가자 합니다.'

다문화 공생은 지역 주민, 지역에서 일하는 분, 지역에 놀러 오는 분, 다양한 경우의 사람들이 서로 이해하고 서로 협력함으로써 성립됩니다. 국적이 다르면 문화나 생활 관습은 당연히 다르기 마련입니다만, 일본인과 외국인 모두 공통적인 규범을 준수하며 생활해야 살기 좋은 지역이 됩니다. 이번에 소개한 위원회는 일본인이 아니지만 지역의 일원임을 인식하여 지역을 위해 적극적으로 활동하고 있습니다. 이러한 외국인 공동체는 일본인과 외국인을 연결하는 중요한 다문화 공생의 주역입니다.

여러분도 지역에 눈을 돌려 보십시오. '누군가의 지역'이 아니라 여러분이 사는 이곳은 이곳에 살며 생활하는 '우리 한 사람 한 사람의 삶의 터전'입니다. 지역을 위해 무엇을 할 수 있는지 한 번 생각해 보시지 않겠습니까?

앞으로도 외국어 홍보지 '더불어 사는 사회'에서는 외국인 공동체의 활동을 다루며 소개할 예정입니다.

더불어 사는 사회 2

자녀를 동반하여 가족이 함께 주말에 일본어를 공부해 보시지 않겠습니까? '일본어를 공부해 보고 싶지만 아이가 있어 아이를 집에 두고



올 수 없다' 는 분은 안 계십니까? 일본어 자원봉사단체인 "신주쿠 니지노카이" 에서는 부모와 자녀가 함께 참가할 수 있는 일본어교실을 운영하고 있습니다. 부모님이 일본어를 공부하는 동안에 옆 방에서는 보육사가 아이와 함께 놀아 줍니다. 일본어를 공부하고 싶은 아이는 학습에 참가할 수도 있습니다. 부모와 자녀가 함께하는 일본어교실은 일본어를 공부할 수 있을 뿐만 아니라 새로운 지인이 생기거나 아이들끼리 친구가 되는 등 유대감을 형성하는 곳이기도 합니다. 주말에 가족이 함께 참가해 보시지 않겠습니까?

즐겁게 일본어! 신주쿠 니지노카이 "부모와 자녀가 함께하는 일본어교실"

토요일 오전 중에 오오쿠보 초등학교 내에서 실시되는 '부모와 자녀가 함께하는 일본어교실' 은 자원봉사자와 참가자가 즐기면서 일본어를 공부하는 활기찬 일본어교실입니다. 이 일본어교실의 큰 특징은 교실 옆에 보육사가 아이와 놀아 주는 탁아실이 있다는 점입니다. 육아 중인 부모는 물론 자녀와 함께 일본어를 배울 수 있는 교실입니다.

2012년 1월 14일(토) 장소인 오오쿠보 초등학교에는 미국·중국·한국·터키와 다양한 국적의 참가자 19명이 모였습니다. 이들 대부분이 자녀를 동반하여 아이의 웃음소리가 들리는 활기찬 분위기 속에서 수업이 시작되었습니다. 전반 1시간은 참가자 전원이 일본어를 사용한 게임이나 회화를 합니다. 취재 당일에는 후쿠와라이·카루타·팽이·스고로쿠를 하고 있었습니다. 후반 1시간은 참가자의 일본어 레벨에 맞춘 학습입니다.



"부모와 자녀가 함께하는 일본어교실" 에서는 다른 참가자 및 자원봉사자와 친해질 수 있으므로 친구를 사귀는 곳이 되기도 합니다. 또한 전혀 일본어를 모르는 분도 걱정 없습니다. 자원봉사자가 친절하게 초급부터 가르쳐 드립니다. 여러분도 함께 배워 보시지 않겠습니까?



니지노카이 멤버 이정미 씨의 한마디 코멘트



자녀 동반을 주저할 필요는 없습니다. 저희는 부모와 자녀가 부담 없이 참가할 수 있는 교실을 지향하므로 아이들이 울거나 소란을 피우더라도 반드시 힘이 되어 드립니다. 여러분의 참가를 기다리겠습니다!



탁아시설이 있어 안심 부모와 자녀의 일본어 교실 학습자 모집

부모와 자녀가 함께 즐겁게 일본어를 배우지 않겠습니까? 탁아시설이 있으므로 영유아를 돌보느라 지금까지 일본어 교실에 다니지 못했던 분도 안심하고 공부할 수 있습니다. 참가비 500엔. 도중에도 참가할 수 있습니다.

- 일시** 2012년 5월 12일~7월 14일의 매주 토요일 오전 10시~12시(총 10회)
- 장소** 오오쿠보 초등학교(오오쿠보 1-1-21)
- 신청** 신주쿠 미래창조재단 문화교류과 TEL 03-3350-1141

